第一图书网, tushu007.com

<<新编大学翻译教程>>

图书基本信息

书名：<<新编大学翻译教程>>

13位ISBN编号：9787501230129

10位ISBN编号：7501230129

出版时间：2007-3

出版时间：世界知识出版社

作者：李云

页数：350

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

在探讨翻译的基本问题的同时，尽量扩展翻译初学者的视野。
第一，是相关的国际和国家翻译标准；第二，是对20世纪70年代以后，西方各种翻译流派的理论做介绍，以培养翻译初学者的理论研究兴趣；第三，是从语言功能的角度对各种文本进行分类，探讨各种文本的翻译策略，并增加了翻译研究的新兴领域——视频翻译；此外，编者从崭新的视角探讨了翻译的辅助工具的应用，目的是让初学者借助现代技术工具和网络从事翻译活动，提高翻译的质量和效率。
在编写过程中，在充分考虑到英汉翻译普遍规律的前提下，语言材料的选择突出当代社会政治、经济、科技的发展和实用英语的特点。
本书内容共分九章。
第一章主要探讨全球化、跨文化交际和翻译的关系，以及关于翻译的国际标准和中国国家标准。
第二章简要地介绍了中西方翻译的历史和上世纪70年代以后的各种翻译理论研究学派。
第三章主要探讨翻译的本体论问题，即翻译的性质、标准和过程等。
第四章在分析了翻译技能的基础上，从词汇和句法层次介绍了翻译辨证技巧。
第五章探讨文化和翻译的问题，重点介绍可译性和文化语料的翻译。
第六、七、八章，依据功能主义翻译的文本分类理论探讨各种文体的翻译策略。
第九章探讨翻译的辅助工具，主要介绍各种网络词典、语料库、在线检索和翻译以及机器翻译问题。

书籍目录

前言第一章 翻译与当代国际交流第一节 全球化语境下的跨文化交际与翻译第二节 翻译的国际技术标准和中国国家技术标准第二章 中外翻译简史第一节 中国翻译简史第二节 西方翻译简史第三节 70年代以后的主要翻译理论学派第三章 翻译的性质、标准和过程第一节 翻译的性质与分类第二节 翻译标准的历史演变第三节 翻译过程第四章 翻译技能与技巧第一节 翻译技能的认知结构第二节 英译汉翻译技巧第五章 文化与翻译第一节 语言、文化和翻译第二节 可译性第三节 文化语料及其翻译第六章 操作性文本的翻译第一节 商务文体的翻译第二节 广告文体的翻译第三节 会话文体的翻译第七章 信息性文本的翻译第一节 法律文体的翻译第二节 科技英语的翻译第三节 新闻文体的翻译第八章 表达性文本的翻译第一节 视频翻译第二节 文学文本的翻译第九章 翻译辅助工具第一节 词典与翻译第二节 语料库第三节 机辅翻译练习参考答案主要参考文献

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com